5) **Robert Bosch Elektronika Kft.**
Robert Bosch út 2
3000 HATVAN
HU Hungary

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

Sender VATID HU26951542

If queries please specify customer and delivernote no.

3) **Delivery note no** **7600952** Page 1

1) Customer	5) Supplier No.	LNR	Packb.	LKZ	Z abs	Sov	KZA
1000911829	0091024089	UJ					

Kbg

Delivery/installation is made by property reservation according to our conditions, which underlie the contractual relationship.

2) Receiver note: 17.10.16

6) Freight: Free ☐ Unfrank ☐

7) Delivery: Waggon ☐ Carrier ☐ Fr.Gut ☐ Vehic.foreign ☐ Express Post ☐ Vehic. own ☐

4) Dispatchdate **14.10.2020**

Creationday 14.10.2020

14) Our Order-No. **24788570**

10) Your sign	11) Your Order No.	Date	15) additional data customer	17) Dispatch place
	550004395801	**10.01.2020**		**cHub**

19) Shipping type	20) Incoterms 2010	21) Packing type	22) Dispatch sign	23) Total weight kg	24)
extra run	Delivered at pl	2 PAL		gross 210,5	net 126,7

25) Dispatch Address
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

Destination

26) Receipt-/unload-point **14249**

27) Pos	28) Bosch-Order-No.	Index	Partnumber customer	29) Description of delivery	30) Quantity	40) Receiver notes Quty.(ls)	+/-	Notes
1	0260.001.070	V03	2510266910	EL Control Unit;aTCU-2-9.	128			

CG 180216015
5010746669

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 128
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: [✓ SI] NO
Data controllo: 17.10.20
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
17 OTT 2020
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Rotation		42) Entry notes	43) Quantity check	44) Quality check/Testreport	45) Receiver	46) Invoice check
Receiver notes	Date Name bzw Nr					

N7600952

1 Egzemplarz dla nadawcy
Exemplar für den Absender
Copy for sender

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

ROBERT BOSCH
ROBERT BOSCH U. 1
HU-3000 HATVAN

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

MAGNA PT
VIA DEI CICLAMINI
IT 70026 MODUGNO

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

TRANSTONE® LOGISTICS
Transtone Logistics
Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Łochowska 2,
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731024333
REGON 362973848
tel.: +48 68 414 68 00
+48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

MODUGNO
IT

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name, address, country)

FZ1945

TRANSTONE LOGISTICS
Transtone Logistics Sp. z o.o.
ul. Łochowska 2
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731023807
REGON 362774758
tel. +48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
fax. + 48 68 381 03 11
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, date)

APRICENA
IT
FG-874

HOSZA SPEED KFT.
2213 Monor, Ceglédi út 10/A.
Adószám: 22[illegible]
Bsz.: 10[illegible]-01003008

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

PRZEWOŹNIK NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI
ZA RZECZYWISTĄ ZAWARTOŚĆ OPAKOWAŃ,
JAKOŚĆ I STAN ZAPAKOWANYCH WYROBÓW
ORAZ RZECZYWISTĄ WAGĘ ŁADUNKU.
CARRIER IS NOT RESPONSIBLE
FOR THE REAL CONTENT OF PACKAGES, QUALITY
AND CONDITION OF GOODS
AND REAL LOAD WEIGHT
TRÄGER NICHT VERANTWORTLICH
FÜR DEN ECHTEN INHALT DER PAKETE, QUALITÄT
UND DER ZUSTAND DER WAREN
UND REALE LASTGEWICHT

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3
ATADNA HANDED OVER 12 COLLI FZ 1945 L TRANSTONE LOG. OLEH BULIGOT FB 9213GJ 16.10.2020					12008	

Klasa / Klasse / Class — Liczba / Ziffer / Number — Litera / Buchstabe / Letter — (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

KIEROWCO !!!
Dopilnuj wpisania
DATY ROZŁADUNKU
na dokumentach „Lieferschein"

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung / Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges				
Bonifikaty / Ermässigungen / Deductions				
Saldo / Zuschläge / Balance	KEIN PALETTENTAUSCH			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges				
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				
Ubezpieczenie				
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid				

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
☐ Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in — dnia / am / on — 20

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

22
HOSZA SPEED KFT.
2213 Monor, Ceglédi út 10/A.
Adószám: 22[illegible]274-2-13
Bsz.: 10103836-04607700-01003008

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
TRANSTONE® LOGISTICS
Transtone Logistics
Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Łochowska 2,
PL 66 - 100 Sulechów
NIP PL: 9731024333
REGON 362973848
tel.: +48 68 414 68 00
+48 68 352 93 03
+48 68 351 47 90
biuro@transtonelogistics.pl
www.transtonelogistics.pl

OLEH BULIGOT

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
17 OTT 2020
Miejscowość / Ort / Place — dnia / am / on — 20

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 – 15 włącznie oraz / einschliesslich / including and 19 + 21 + 22
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

33

35.

MA/ 2020018702 3. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)

Robert Bosch Elektronika KFT.
Robert Bosch út 1.
3000 Hatvan
HU

NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók
This Carrige is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carrige of Goods by Road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4.
70026 MODUGNO
IT

16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

[illegible] KFT.
2243 Kóka, Legelő út 10/a
Adószám: 22565274-2-13
Bsz: 10103836-04607700-01003008

3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

helység/place/Ort 70026 MODUGNO
ország/country/Land IT

17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

helység/place/Ort 3000 Hatvan
ország/country/Land HU
időpont/date/Datum 2020.10.15

18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtfürer

5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente

SAP 465391

Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!

To be completed on the senders own responsibility 1-15 icluding 21+22

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Metod of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Brutto súly(kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	# Térfogat (m3) Volume in m3 Umfang in m3
	43	PAL	KFZ-Zubehö		4582	
Osztály Class	Szám Number	Betű Letter	Klasse, Ziffer, Buchstabe		4582	0

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)

19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger
0			

14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstallung

A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem
Shipping documents are completely took over
Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen

15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment
Bérmentve, freight paid, frei
Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x

20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in Hatvan am on 2020.10.15.

24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am. 10/15/2020

17 OTT 2020

22 A feladó aláírása és bélyegzője signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders

3000 Hatvan, Robert Bosch út 1.
Adószám: 10568206-2-10

23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers

2243 Kóka

Az átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

25 Jármű Veicle Fahrzeug

Rendszám Registration number Kennzeichen PSW874

Raksúly Useful load Nutzlast

Bsz: 10103836-04607700-01003008

1-15 további 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére

MA/ 2020018702 4. példány

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Robert Bosch Elektronika KFT.
Robert Bosch út 1.
3000 Hatvan
HU

NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók
This Carrige is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carrige of Goods by Road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

MAGNA PT S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4.
70026 MODUGNO
IT

16 Fuvarozó (Név, cím, ország)
Carrier (Name, address, country)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

HOSZA SPEED KFT.
2243 Kóka, Legelő út 10/a
Adószám: 22565274-2-13
[illegible]-01003008

3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország)
Place of delivery of the goods (Place, country)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

helység/place/Ort 70026 MODUGNO
ország/country/Land IT

17 További fuvarozók (Név, cím, ország)
Successive carriers (Name, address, Country)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont)
Place and date of taking over of the goods (Place, country, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

helység/place/Ort 3000 Hatvan
ország/country/Land HU
időpont/date/Datum 2020.10.15

18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései
Carrier's reservations and observations
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer

5 Mellékelt okmányok
Annexed documents
Beigefügte Dokumente

SAP 465391

Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!

To be completed on the senders own responsibility 1-15 icluding 21+22

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Metod of packing Art der Verpackung	9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung	10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly(kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	# Térfogat (m3) Volume in m3 Umfrang in m3
	43	PAL	KFZ-Zubehö		4582	
Osztály Class	Szám Number	Betű Letter	Klasse, Ziffer, Buchstabe		4582	0

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés)
Sender's instructions (Customs and other formalities)
Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)

19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung	Átvevő Consignee Empfänger
0			

14 Visszatérítés
Reimbursement
Rückerstallung

A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem
Shipping documents are completely took over
Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen

15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések
Direction as to freight payment

Bérmentve, freight paid, frei
Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x

20 Különleges megállapodások
Special agreements
Besondere Vereinbarungen

KUEHNE+NAGEL S.r.l
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA

21 Kiállítás helye, időpontja
Established in
Ausgefertigt in Hatvan am on 2020.10.15.

22 A feladó aláírása és bélyegzője
signature and stamp of the sender
Unterschrift und Stempel des Absenders

23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője
Signature and stamp of the carrier
Unterschrift und Stempel des Frachtführers

HOSZA SPEED KFT.
Adószám: 22565274-2-13
[illegible]-01003008

24 Az áru átvétele: Kelet
Goods received: Date on
Gut empfangen: Datum am. 10/15/2020

17 OTT 2020

Az átvevő aláírása és bélyegzője
Signature and stamp of the consignee
Unterschrift und Stempel des Empfängers

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

25 Jármű Veicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen	Raksúly Useful load Nutzlast
	PSW874	

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére